



**TEDDINGTON France**  
7, avenue Philippe Lebon  
92396 VILLENEUVE LA GARENNE  
FRANCE  
Tél : 0033 (0) 141.47.71.71  
[rac@teddington.fr](mailto:rac@teddington.fr)  
[www.teddington.fr](http://www.teddington.fr)

## **Aérotherme électrique fixe OLO-F**

### **Manuel d'installation & d'utilisation**



**OLO-F5 | OLO-F9**  
**OLO-P15**



Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement ce manuel et conservez-le dans un endroit accessible.

## Sommaire

**100%**

Quality Control

- 2 - Sommaire
- 3 - Désignations utilisées
- 4 - Règles de sécurité
- 5 - Conception de l'appareil
- 6 - Préparation à l'installation
- 9 - Spécifications
- 10 - Thermostat de commande
- 11 - Entretien et maintenance
- 11 - Transport et stockage
- 12 - Dépannage
- 14 - Certification
- 15 - Schéma électrique



## Désignations utilisées



### **ATTENTION !**

Exigences dont le non-respect peut entraîner des blessures graves ou des dommages importants à l'équipement.



### **ATTENTION !**

Exigences qui, si elles ne sont pas respectées, peuvent entraîner des blessures graves ou la mort.

### **NOTE :**

1. Dans le texte de ce manuel, les radiateurs électriques soufflants peuvent porter des noms techniques tels que dispositif, appareil ou produit.
2. Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis la conception, l'équipement ou la technologie de fabrication de ses produits afin d'améliorer ses propriétés.



3. Des erreurs dans le texte et dans les désignations numériques de l'instruction peuvent être commises.

4. Si, après avoir lu les instructions, vous avez des questions sur le fonctionnement de l'appareil, contactez le revendeur ou un centre de service spécialisé pour obtenir des éclaircissements.

5. Le produit est muni d'une étiquette qui indique les caractéristiques techniques et d'autres informations utiles sur l'appareil.

### Règles de sécurité



#### **ATTENTION !**

- Il est interdit d'utiliser l'aérotherme dans les locaux : avec une atmosphère explosive ; avec une atmosphère biologiquement active ; avec un environnement poussiéreux ; avec un environnement corrosif.
- Il est interdit de faire fonctionner l'aérotherme dans des pièces dont l'humidité relative est supérieure à 80 %.
- L'appareil n'est pas destiné

pour une utilisation par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, mentales ou psychiques réduites ou en l'absence d'expérience ou de connaissances, si elles ne sont pas sous contrôle ou instruites d'utiliser l'appareil par la personne responsable de leur sécurité.

- Les enfants doivent être surveillés pour éviter de jouer avec l'appareil.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes souffrant d'un handicap physique, mental ou d'un manque de connaissances et d'expérience s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre des produits et comprennent les dangers possibles. Les enfants ne doivent pas jouer avec les produits. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent rester à l'écart des produits ou être sous surveillance constante.

- Enfants entre 3 et 8 ans

Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent uniquement allumer et éteindre des objets à condition qu'ils soient installés et connectés en bon état de fonctionnement et que les enfants soient supervisés ou qu'ils reçoivent des instructions pour utiliser les produits en toute sécurité et comprendre les dangers possibles. Les enfants de 3 à 8 ans ne doivent pas connecter les produits à des sources d'alimentation et ne doivent pas nettoyer ou entretenir les produits.

- Il est interdit de prolonger le fonctionnement de l'aérotherme en l'absence de personnel.
- Ne pas faire fonctionner l'aérotherme sans mise à la terre.
- Il est interdit d'allumer l'aérotherme lorsque les couvercles sont retirés.
- Avant de commencer le nettoyage ou l'entretien, ainsi que pendant une longue interruption de travail, débranchez l'alimentation de l'appareil.
- Dans le cas où l'aérotherme est connecté directement au câblage fixe, il doit être équipé d'un dispositif de commutation (disjoncteur ou dispositif à courant résiduel), qui fournit

la déconnexion de l'appareil du réseau, ainsi que la protection contre les chocs électriques et la protection de l'appareil contre les courants de court-circuit.

- Faites très attention lorsque vous déplacez l'appareil. Ne le heurtez pas et ne le laissez pas tomber.
- Lorsque vous utilisez l'aérotherme, respectez les consignes de sécurité générales relatives à l'utilisation d'appareils électriques.
- N'utilisez pas de dispositifs logiciels, de minuteries qui allument automatiquement l'aérotherme.
- Afin de garantir la sécurité incendie, ne couvrez pas l'aérotherme et ne limitez pas le mouvement du flux d'air sur l'entrée et la sortie d'air, ne faites pas fonctionner l'aérotherme en cas d'étincelles, de dommages visibles sur les câbles, d'activation répétée du dispositif d'arrêt d'urgence (appareils de protection).



## **ATTENTION !**

- Afin d'éviter tout choc électrique, le remplacement d'un câble d'alimentation endommagé ne doit être effectué que par un personnel de service qualifié.
- Par type de protection contre les chocs électriques, les radiateurs soufflants sont classés dans la classe I.
- Afin d'éviter les chocs électriques, tous les travaux de raccordement et d'entretien de l'aérotherme doivent être effectués uniquement sur un radiateur soufflant hors tension (en l'absence de tension), avec le disjoncteur désactivé (appareil de commutation).
- Avant de mettre le produit en service, nous vous recommandons vivement de lire ce manuel.

### **Instructions générales**

- Avant de commencer à travailler avec l'aérotherme, nous vous recommandons vivement de lire ce manuel.

- L'aérotherme est conçu pour la ventilation et le chauffage des locaux industriels, publics et auxiliaires, pour le séchage des surfaces et des objets.
- Version de l'aérotherme - stationnaire, position de travail - installation sur un mur, conditions de fonctionnement - travail sous surveillance, mode de fonctionnement - intermittent.

## **Utilisation**

Appareil électrique professionnel conçu pour le chauffage des locaux résidentiels et non résidentiels, ainsi que pour le séchage des surfaces et des objets.

## **Conception d'appareils**

La structure porteuse de l'aérotherme (Fig. 1) se compose d'un corps (2) et d'un couvercle (1). Une grille (4) se trouve à l'avant. L'appareil est monté sur un mur à l'aide d'un support mural (5) et peut être tourné. L'angle de rotation est fixé par des vis à oreilles (3). L'appareil est commandé à l'aide de la télécommande (7). Le ventilateur (6) aspire l'air par les ouvertures de la grille d'aspiration. Le flux d'air aspiré par le ventilateur dans le boîtier, passant entre les boucles des éléments chauffants électriques tubulaires, est chauffé et envoyé dans la pièce par les ouvertures de la grille de sortie d'air (4).

## Préparation des aérothermes OLO-F pour une installation murale.

Pour accrocher l'appareil à un mur, un support mural est fourni (Fig. 3).

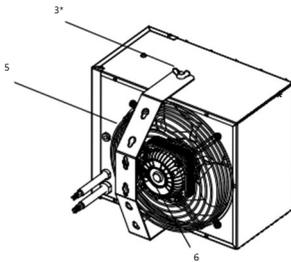
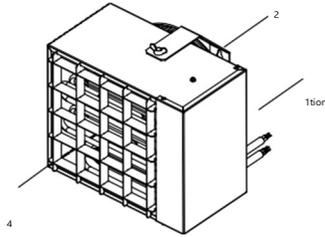


Fig. 1 - Composition de l'appareil

1. Couverture
2. Logement
3. Vis de retenue
4. Diffuseur
5. Support mural
6. Ventilateur
7. Thermostat

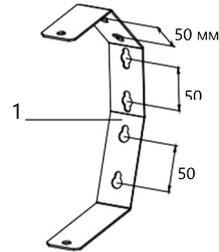
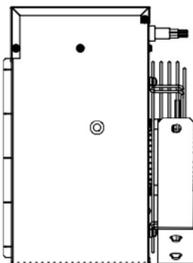
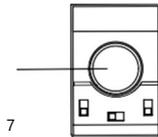


Fig. 3 -Support mural

Avant de l'accrocher au mur (Fig. 4), vous devez installer le support mural (1) sur l'appareil (3) en alignant les trous sur le corps de l'appareil et le support mural. Pour fixer, visser les vis de blocage

(2) (2 pcs.) (Inclus dans la fourniture) le long du filetage, pour OLO-F15 (4 pcs.)

\* distance pour OLO-F5, OLO-F9.

Fig. 2 - Emplacement de l'instrument et du support dans l'emballage

## Préparation à l'installation

Les appareils de la série OLO-F sont expédiés avec le support mural retiré. (Fig. 2)

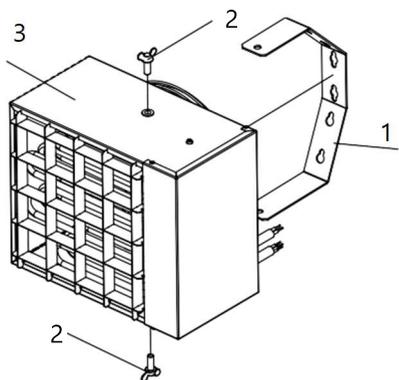


Fig. 4.1 - Installation du support mural pour OLO-F5, OLO-F9

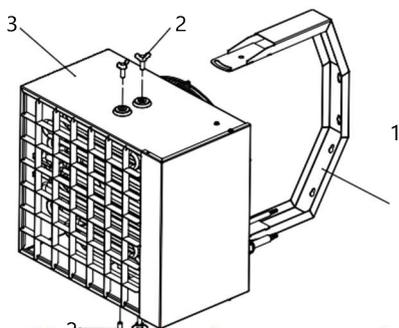


Fig. 4.2 Installation du support mural pour le BHP- MW-15

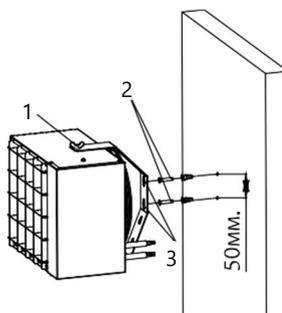


Fig. 5 - Montage de l'appareil au mur

## Montage OLO-F

1) Installez les clous de fixation verticalement les uns sous les autres - 2 pièces.

En général, pour les aérothermes Ballu OLO-F9 et BHP- MW-15, on utilise des chevilles de 6x60 mm ; pour un aérotherme Ballu OLO-F5 - 4x60 mm. Les clous de chevilles ne sont pas inclus dans la fourniture.

### NOTE :

60 - choisissez la longueur de la cheville-clou en fonction du matériau et des structures de l'appareil. L'appareil est fixé aux attaches appropriées choisies en fonction de l'exigence de résistance.

La résistance des structures sur lesquelles le chauffage est fixé doit être suffisant pour supporter 5 fois le poids de l'appareil de chauffage.

2) Suspendez le dispositif (1) en alignant les têtes des clous de fixation (2) (non inclus dans l'emballage de livraison) avec les trous traversants du support de suspension (3) (Fig. 5) Faire glisser dans la rainure de fixation (4). (Fig. 6)

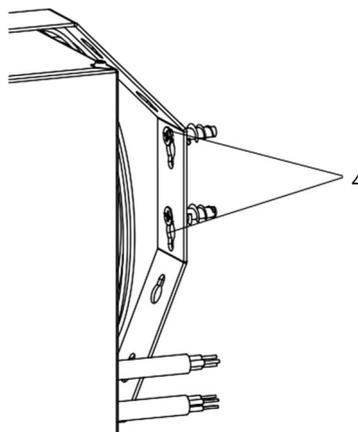


Fig. 6 - Rainure de fixation sur le support

## Réglages

Les appareils disposent d'une large gamme de réglages :

- Direction de l'écoulement à un angle de 90° avec possibilité de rotation autour de l'axe de rotation. (Fig. 7)
- Direction de l'écoulement à un angle de 22,5 ° avec possibilité de rotation autour de l'axe de rotation. (Fig. 8)
- Direction de l'écoulement à un angle de 45° avec possibilité de rotation autour de l'axe de rotation. (Fig. 9)

Pour déplacer le dispositif vers la position de débit à 45 °, il faut :

1. Retirez l'appareil du mur.

2. Dévisser les vis de fixation (2) (2 pcs.),  
Pour OLO-F15 (4 pcs.)
3. Tournez le support mural (1) de 180 °.
4. Assemblez l'appareil et installez-le sur le mur dans l'ordre inverse.

**IMPORTANT :** Respecter la position de travail de l'appareil, les fils de connexion au panneau de commande et à l'alimentation doivent être situés strictement dans le coin inférieur, sinon l'appareil ne fonctionnera pas correctement, ce qui entraînera sa panne.

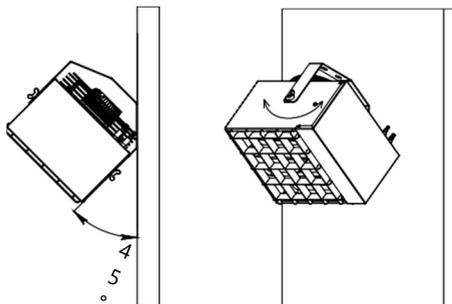


Fig. 9 - Inclinaison à 45

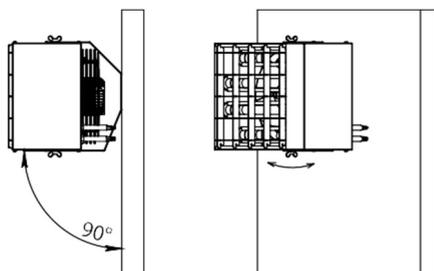


Fig. 7 - Inclinaison à 90

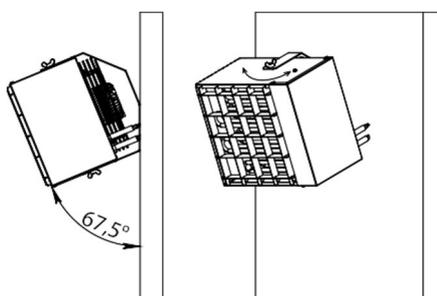


Fig. 8 - Inclinaison de 67,5°.

## Spécifications

| Paramètres / Modèle                                    | OLO-F5      | OLO-F9      | OLO-F15     |
|--|-------------|-------------|-------------|
| Consommation électrique en mode ventilation, W         | 38          | 42          | 120         |
| Modes de puissance partielle, kW                       | 1,5 / 3     | 3 / 6       | 10 / 5      |
| Mode pleine puissance, kW                              | 4,5         | 9           | 15          |
| Capacité d'air, m <sup>3</sup> / heure                 | 400         | 850         | 1700        |
| Tension d'alimentation, V ~ Hz                         | 230 ~ 50    | 400 ~ 50    | 400 ~ 50    |
| Courant nominal, A                                     | 19,8        | 13,2        | 22,3        |
| Protection contre la surchauffe                        | +           | +           | +           |
| Réglage de la température maintenue                    | +           | +           | +           |
| Surface de chauffage, m <sup>2</sup> *                 | 45          | 90          | 150         |
| Augmentation de la température de l'air de sortie, ° C | 34          | 32          | 26          |
| Protection IP  | IP10        | IP10        | IP10        |
| Classe de protection électrique                        | Classe I    | Classe I    | Classe I    |
| Dimensions de l'appareil (LxHxP), mm                   | 287x270x255 | 350x345x285 | 410x400x383 |
| Dimensions de l'emballage (LxHxP), mm                  | 260x340x260 | 275x435x330 | 390x427x324 |
| Poids net, kg  | 4,8         | 8,6         | 13,1        |
| Poids brut, kg   | 5,2         | 9,1         | 13,6        |

\* La valeur indiquée est une valeur indicative et peut varier en fonction des conditions réelles d'utilisation.

## Fonctions de sécurité

L'aérotherme est équipé d'un dispositif d'arrêt d'urgence des éléments chauffants électriques en cas de surchauffe du boîtier. La surchauffe du boîtier peut provenir des raisons suivantes :

- les grilles d'admission et d'échappement sont fermées corps étrangers ou fortement salies ;
- la puissance thermique de l'aérotherme dépasse les pertes de chaleur de la pièce dans laquelle il fonctionne ;
- le ventilateur est défectueux.

### ! ATTENTION !

Le déclenchement fréquent du dispositif d'arrêt d'urgence n'est pas le mode de fonctionnement normal de l'aérotherme.

Si des signes de fonctionnement anormal apparaissent, éteignez et débranchez l'appareil. Déterminez les causes du problème et éliminez-les dans un centre de service spécialisé. N'essayez pas de faire les réparations vous-même, cela pourrait mettre votre vie en danger.

### Contrôle des appareils

#### ! ATTENTION !

Il est inacceptable d'éteindre le chauffage du ventilateur en coupant l'alimentation du réseau. L'appareil accumule la chaleur pendant le fonctionnement. Mettez l'appareil hors tension conformément à ces instructions.

Afin d'augmenter la durée de vie du chauffage du ventilateur, il est recommandé de suivre la séquence spécifiée pour éteindre le chauffage du ventilateur.

### ! ATTENTION !

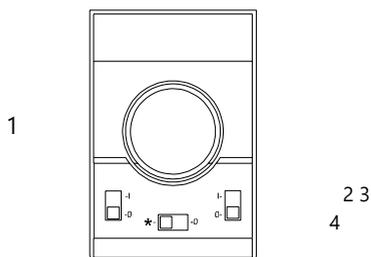
Pour le OLO-F5, le câble d'alimentation doit avoir une section de conducteur en cuivre d'au moins 2,5 mm<sup>2</sup>, et une section de conducteur en aluminium d'au moins 4,0 mm<sup>2</sup>. Le tableau d'alimentation doit être équipée de fusibles ou de disjoncteurs de 25 A pour protéger le câblage contre les surcharges.

Pour le OLO-F9, le câble d'alimentation doit avoir une section de conducteur en cuivre d'au moins 1,5 mm<sup>2</sup>, une section de conducteur en aluminium d'au moins 2,5 mm<sup>2</sup>. Le tableau d'alimentation doit être équipé de fusibles ou de disjoncteurs de 16 A pour protéger le câblage contre les surcharges.

Pour le OLO-F15, le câble d'alimentation doit avoir une section en cuivre de 4,0 mm<sup>2</sup>, une section en aluminium de 6,0 mm<sup>2</sup>. Pour protéger le câblage des surcharges dans le panneau d'alimentation, vous devez utiliser des disjoncteurs de 25 A. Les travaux doivent être effectués par un électricien habilité basse tension.

### Thermostat de commande

Les appareils sont fournis avec un panneau de commande inclus (Fig. 10).



1. Thermostat pour le réglage du chauffage nécessaire de la pièce.

2. Interrupteur pour l'inclusion d'un tiers de chauffage à partir de la puissance nominale. "1" chauffage 1/3 ON (interrupteur "3" en position "0") 0" chauffage 1/3 OFF

3. Interrupteur pour activer le chauffage aux 2/3 de la puissance nominale.

Chauffage "1" 2/3 ON (interrupteur "2" en position "0")

"0" chauffage 1/3 OFF

4. Interrupteur pour la mise en marche du mode de ventilation.

"\*" Le dispositif et la ventilation sont en marche. "0" Le dispositif et la ventilation sont éteints.

Pour mettre en marche l'appareil en mode "chauffage" 3/3 de la puissance nominale, il faut des interrupteurs de mode

Déplacez "2" et "3" en position "1".

Pour mettre en marche l'appareil en mode "ventilation sans chauffage", mettez les commutateurs de mode 2 et 3 en position "0".

Laissez refroidir les éléments chauffants avant d'éteindre l'appareil. Pour ce faire, mettez les interrupteurs "2" et "3" en position "0" et laissez-les fonctionner pendant 5 à 10 minutes. Une fois ce temps écoulé, mettez l'interrupteur "4" sur la position "0" ; l'appareil s'éteint.

## Entretien et maintenance

En fonctionnement normal, l'aérotherme ne nécessite pas d'entretien, mais seulement un nettoyage de la grille du ventilateur et de la grille de la face avant de l'aérotherme pour les débarrasser de la poussière, et une vérification des performances. L'état de fonctionnement de l'aérothermes déterminé par une inspection extérieure, puis par la mise en marche et le contrôle du chauffage du flux d'air. Les dysfonctionnements possibles et les méthodes pour les éliminer sont indiqués dans le tableau. Sous réserve des conditions de fonctionnement, de stockage et de dépannage en temps voulu, l'aérotherme peut être utilisé pendant plus de 7 ans.

## Transport et stockage

L'aérotherme dans l'emballage du fabricant peut être transporté par toutes sortes de véhicules couverts à une température de l'air de -50 à +50 ° C et une humidité relative allant jusqu'à 80 % (à une température +25 ° C) conformément aux règles de transport de marchandises agissant sur ce type de transport. Pendant le transport, les éventuels chocs et mouvements du colis avec l'aérotherme à l'intérieur du véhicule doivent être exclus. L'aérotherme doit être conservé dans un emballage réalisé par dans un local chauffé et ventilé à une température de +5 à +40 ° C et humidité relative jusqu'à 80% (à une température de +25°C). Le transport et le stockage d'un radiateur soufflant doivent être conformes aux instructions de manipulation indiquées sur l'emballage.

# Dépannage

La liste des dysfonctionnements possibles est donnée dans le tableau :

| Contenu du défaut, apparence et symptômes supplémentaires | Cause probable   | Remède  |
|---|--|---|
| L'aérotherme ne s'allume pas                              | Il n'y a pas de tension dans le réseau   | Vérifiez la présence de tension dans la prise de courant<br>Vérifier l'intégrité du cordon d'alimentation, remplacer le cordon défectueux*. |
|   | L'interrupteur ne fonctionne pas   | Vérifiez le fonctionnement du commutateur, s'il est défectueux, remplacez-le*.  |
| Le flux d'air ne se réchauffe pas                         | La température de l'air ambiant est supérieure à celle réglée par le thermostat. | Tournez le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les éléments chauffants électriques                  |
|   | Rompre la chaîne d'approvisionnement des éléments chauffants électriques         | Réparer la rupture*   |
|   | L'interrupteur ne fonctionne pas   | Vérifiez le fonctionnement du commutateur, s'il est défectueux, remplacez-le*.  |
|   | Éléments de chauffage électrique défectueux                                      | Remplacer les éléments de chauffage électrique*.  |

**\*Remarque :** Pour le dépannage lié au remplacement des pièces et à la rupture de la chaîne, veuillez contacter un atelier de réparation spécialisé.

## Équipement

1. Réchauffeur de ventilateur (1 pc.)
2. Manuel d'utilisation (1pc)
3. Emballage (1 pc.)
4. Support mural (1 pc.)
5. Télécommande (1pc.)
6. Un ensemble de matériel.

## Durée de vie

La durée de vie de l'appareil est de 7 ans.

## Élimination

À la fin de sa vie utile, l'appareil doit être soumis à une élimination conformément aux règles, règlements et méthodes en vigueur sur le lieu d'élimination. Ne pas jeter l'appareil avec les déchets ménagers. Lorsque le produit a atteint la fin de sa vie utile, apportez-le à un point de collecte pour son élimination, si les réglementations locales l'exigent. Cela permettra d'éviter d'éventuelles conséquences sur l'environnement et la santé humaine, et

facilitera également la réutilisation des composants du produit. Pour savoir où et comment mettre l'appareil au rebut, contactez les autorités locales.

## Date de fabrication

La date de fabrication est indiquée sur un autocollant apposé sur le corps du dispositif, et est également cryptée en Code-128. La date de fabrication est définie comme suit :

a - mois et année de production.

SN XXXXXXXX XXXXX XXXXXXX XXXXX  
a

## Garantie

Le service de garantie de l'appareil est effectué en conformité avec les obligations de garantie du vendeur. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date de vente.

# Certification

**Le produit est certifié sur le territoire de l'Union douanière. Le produit est certifié sur le territoire de l'Union européenne. Les informations relatives à la certification peuvent être modifiées. Si nécessaire, contactez le vendeur pour obtenir des informations sur la certification.**

## Fabricant :

Société à responsabilité limitée  
"Usine d'équipements de chauffage d'Izhevsk"

## Adresse :

Teddington France  
7, avenue Philippe Lebon  
92390 Villeneuve La Garenne

Informations sur les exigences du règlement de la Commission UE 2015/1188 en ce qui concerne.

Écoconception des chauffages électriques à infrarouge

La législation EcoDesign du règlement de la Commission UE 2015/1188 ne s'applique pas à ces radiateurs électriques à infrarouge lorsqu'ils sont utilisés à l'extérieur, ou pour le chauffage à l'intérieur dans un espace non fermé lorsque cela empêche l'application de la réglementation EcoDesign.

Il n'est pas recommandé de l'utiliser à l'intérieur pour atteindre et maintenir un niveau de température défini dans un espace clos sans un contrôleur approprié conforme à la norme LOT20. Exigences minimales pour le contrôleur des appareils de chauffage à infrarouge, y compris le thermostat électronique

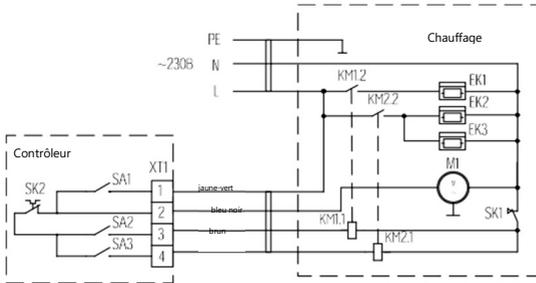
L'appareil est équipé d'une minuterie de 7 jours et de l'une des options suivantes : détection de fenêtre ouverte, détection de présence, contrôle de distance, minuterie de retour (limitation de la durée de fonctionnement) ou capteur d'ampoule noire.

La responsabilité de déterminer s'il faut appliquer ou non les exigences de l'éco-conception incombe à l'installateur de cet équipement.

Le fabricant ou son importateur n'est pas responsable de toute violation de la législation lorsque l'aérotherme est utilisé à l'intérieur d'une manière telle qu'il entre dans le champ d'application de la directive EcoDesign.

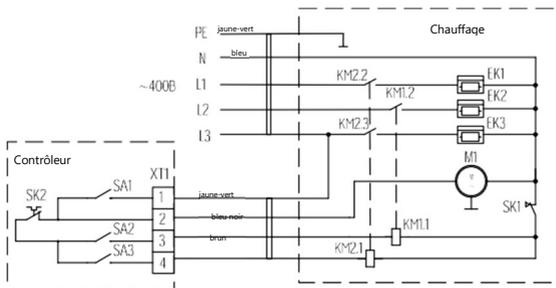


## Schéma aérotherme OLO-F5



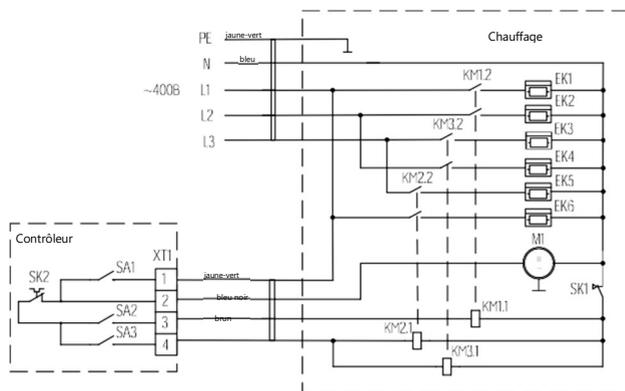
EK1, EK2, EK3 - chauffage électrique  
 KM1, KM2 - relais électromagnétique  
 M1 - moteur électrique  
 SK1 - thermostat de sécurité  
 XT1 - bornier  
 SA1 - interrupteur secteur  
 SA2, SA3 - interrupteurs de mode de chauffage  
 SK2 - thermostat de réglage

## Schéma aérotherme OLO-F9



EK1, EK2, EK3 - chauffage électrique  
 KM1, KM2 - relais électromagnétique  
 M1 - moteur électrique  
 SK1 - thermostat de sécurité  
 XT1 - bornier  
 SA1 - interrupteur secteur  
 SA2, SA3 - interrupteurs de mode de chauffage  
 SK2 - thermostat de réglage

## Schéma aérotherme OLO-F15



EK1, EK2, EK3 - chauffage électrique  
 KM1, KM2 - relais électromagnétique  
 M1 - moteur électrique  
 SK1 - thermostat de sécurité  
 XT1 - bornier  
 SA1 - interrupteur secteur  
 SA2, SA3 - interrupteurs de mode de chauffage  
 SK2 - thermostat de réglage

®



**TEDDINGTON France**  
7, avenue Philippe Lebon  
92396 VILLENEUVE LA GARENNE  
FRANCE  
Tél : 0033 (0) 141.47.71.71  
[rac@teddington.fr](mailto:rac@teddington.fr)  
[www.teddington.fr](http://www.teddington.fr)

Septembre 2021